

Guarantee card
Garantiekarte
Carte de garantie
Certificato di garanzia
Tarjeta de garantía
Garantiekarte
Certificado de garantía
Garantibevís
Garantibevís

Takuutodistus
Garantibevís
Certificat de garanție
Záruční list
Garancialevél
Karta Gwarancyjna
Garancijska karta
Πιστοποιητικό εγγύησης
Garanti sertifikası

Záručný list
Гаранционная карта
Гарантийний талон
Гарантийный сертификат
شهادة الضمان
保修证书
ضمانت نامه

Stamp and signature of dealer
Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du commerçant
Timbro e firma del rivenditore
Sello y firma del proveedor
Stempel en handtekening van de handelaar
Carimbo e firma do revendedor
Selgerens stempel og underskrift
Återförsäljarens stämpel och namnteckninge
Myyjän leima ja allekirjoitus
Forhandlerens stempel og underskrift
Eladó pecsétje és aláírása
razítka a podpis prodejce
Tampila i semnătura vânzătorului
Pieczęć i podpis sprzedawcy
Pečat i potpis distributera
Σφραγίδα και υπογραφή του πωτή αντιπροσώπου
Saticinin mühür ve imzası
Razítka a podpis predajca
Подпис и печат на продавача
Печатка і підпис продавця
Печать и подпись продавца
خدم و توقيع البائع
经銷商蓋章
مهر و امضای فروشنده

INSTRUCTIONS FOR USE AND INSTALLATION
BEDIENUNGSANLEITUNG UND MONTAGEANWEISUNG
INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION ET L'INSTALLATION
ISTRUZIONI PER L'USO E L'INSTALLAZIONE
INSTRUCCIONES DE USO E INSTALCIÓN
AANWIJZINGEN VOOR GEBRUIK EN INSTALLATIE
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E INSTALAÇÃO
BRUKS- OG INSTALLASJONSINSTRUKSJONER
BRUKSANVISNING OCH INSTALLATIONSANVISNING
KÄYTTÖ- JA ASENNUOHJEET
VEJLEDNING I INSTALLATION OG BRUG
HASZNÁLATI ÉS BESZERELÉSI UTASÍTÁS
NÁVOD K POUŽITÍ A INSTALACI
INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ȘI INSTALARE
INSTRUKCJE OBSŁUGI I MONTAŻU
UPUTE ZA UPORABU I POSTAVLJANJE
Οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης
KULLANIM VE MONTAJ TALİMATLARI
NÁVOD NA POUŽITIE A INŠTALÁCIU
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА И ИНСТАЛИРАНЕ
ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ І УСТАНОВКИ
ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И УСТАНОВКЕ
تعليمات الاستخدام والتركيب
使用及安装说明
دستور العمل برای استفاده و نصب

Wall-mounted hairdryer
Wand-Haartrockner
Sèche-cheveux mural
Asciugacapelli murale
Secador de pelo de pared
Wandhaardrogers
Secador de cabelo de parede
Veggmontert hårtørker
Vägghårtork
Seinään asennettava hiustenkuivaaja
Vægophængt hårtørrer
Fali hajsáritó
Vysouseè na stinu

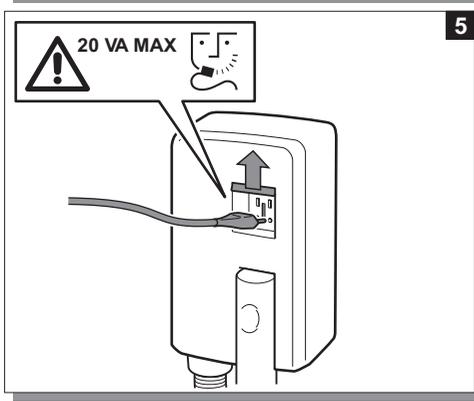
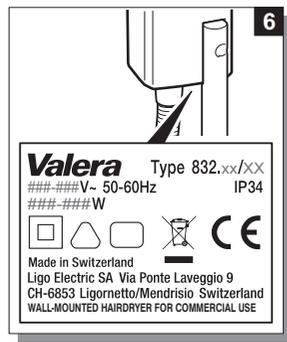
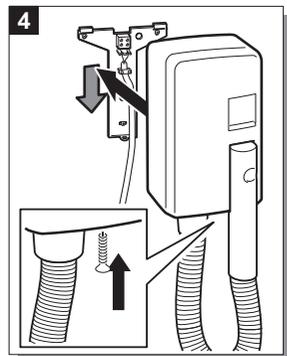
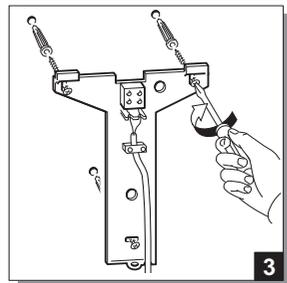
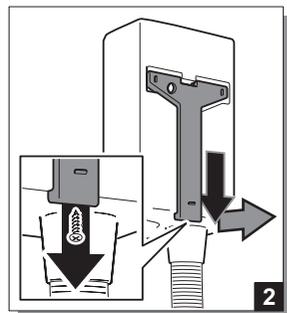
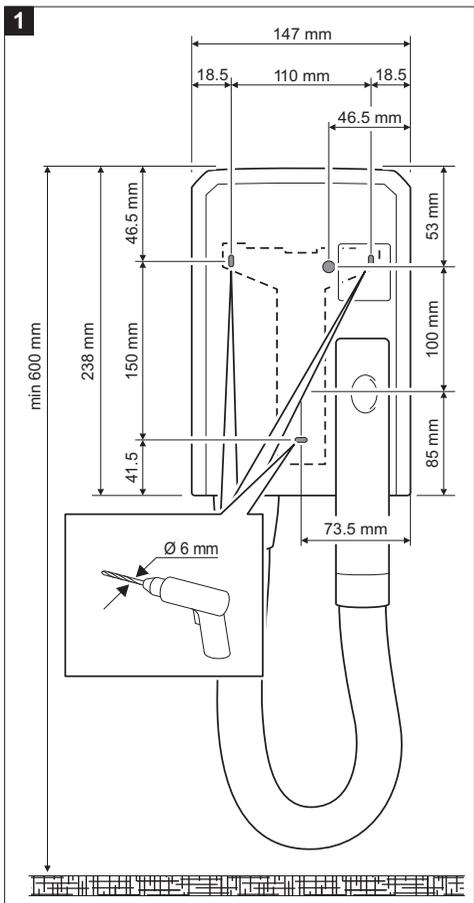
Uscător de păr de perete
Suszarka do włosow do zabudowy na scianie
Zidno sušilo za kosu
Σεσουάρ τοίχο
Duvara-Monteli Saç Kurutucu
Nástenný sušič na vlasy
Стенен сешоар
Настінний фен
Настінний фен
مجفف شعر حائطي
壁掛式干发器
سشوار دیواری

HOTELLO

Made by Ligo Electric SA - Via Ponte Laveggio, 9
6853 Ligornetto / Mendrisio - Switzerland 
Valera is a registered trademark of LIGO PATENTS SA - Switzerland

00060833-10/2022

EN	Wall-mounted hairdryer	4
DE	Wand-Haartrockner	6
FR	Sèche-cheveux mural	8
IT	Asciugacapelli murale	10
ES	Secador de pelo de pared	12
NL	Wandhaardrogers	14
PT	Secador de cabelo de parede	16
NO	Veggmontert hårtørker	18
SV	Vägghårtork	20
FI	Seinään asennettava hiustenkuivaaja	22
DA	Vægophængt hårtørrer	24
HU	Fali hajsáritó	26
CS	Vysouseè na stinu	28
RO	Uscător de păr de perete	30
PL	Suszarka do włosow do zabudowy na scianie	32
HR	Zidno sušilo za kosu	34
EL	Σεσουάρ τοίχο	36
TR	Duvara-monteli saç kurutucu	38
SK	Nástenný sušič na vlasy	40
BG	Стенен сешоар	42
UK	Настінний фен	44
RU	Настенный фен	46
AR	مجفف شعر حائطي	48
ZH	壁掛式干发器	50
FA	سشوار دیواری	53



English

INSTRUCTIONS FOR USE AND INSTALLATION
Original instructions

Read these instructions carefully before installation and use.

Available also on www.valera.com

Hairdryer Type 832.01/..., 832.02/..., 832.10/..., 832.11/...
R=with shaver socket
110-120V / 220-240V max 20VA
T=with 8 minute timer

CAUTION

- Before use, the appliance must be fitted and properly installed by a qualified electrician.
- Important: In order to guarantee additional protection, it is recommended that a differential breaker with an intervention current not greater than 30 mA is installed in the electrical system which feeds the device. For further information, contact a qualified electrician.
- Make sure the electrical system is fitted with a device which guarantees omnipolar disconnection from the electricity mains under category III overvoltage conditions.
- Make sure the unit is perfectly dry before using it.
-  **WARNING:** Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.
- This appliance can be used by children from 8 years of age and over, and by persons with limited physical, sensory or mental abilities or who lack the relevant experience and knowledge, if they are suitably supervised or have been educated to use the appliance safely and made

- aware of the associated risks.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Children must not perform cleaning and maintenance procedures unless supervised.
- Only connect the appliance to an alternate current power supply, and make sure that the mains voltage corresponds to the one indicated on the appliance.
- Make sure that the air inlet grills at the bottom of the appliance are never obstructed.
- Do not use your unit if it is not working properly. Do not try to repair this electrical unit yourself, rather contact an authorized technician. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- The elements used to pack the appliance (plastic bags, cardboard box, etc...) must not be left within reach of small children, as they are a potential source of danger.
- This appliance must only be used for the purposes for which it has been specifically designed: to dry hair (for models 832.01/R, 832.02/R, 832.10/R, 832.11/R also to operate and recharge electric razors, max 20VA). Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer will not be considered liable for any damage deriving from improper or incorrect use of the appliance.

Mod. Nr.

Date of purchase Kaufdatum Date d'achat Data d'acquisto Fecha de adquisición Datum aankoop Data de compra	Innkjøpsdato Inköpsdatum Ostopäivämäärä Købsdato Eladási dátuma Datum aankoop Data cumpărării	Data zakupu Datum kupnje Ημερομηνία αγοράς Satın alma tarihi Datum nákupu Дата на закуване Дата покупки	Дата покупки تاريخ الشراء تاريخ الشراء
---	---	---	--

Name and full address of purchaser
Name und vollständige Anschrift des Käufers
Nom et adresse complète de l'acheteur
Nome e indirizzo completo dell'acquirente
Nombre y dirección completa del comprador
Naam en adres van de consument
Nome e endereço do cliente
Kjøperens fullstendige navn og adresse
Köparens namn och fullständig adress
Ostajan nimi ja täydellinen osoite
Køberens fulde navn og adresse
Vevő neve és teljes címe
Jméno a adresa zákazníka
Numele i adresa completă a cumpărătorului
Nazwisko oraz pełny adres kupującego
Ime i adresa kupca
Όνομα επώνυμο και πλήρης διεύθυνση του αγοραστή
Alicinin tam ismi ve adresi
Meno a celá adresa kupujúceho/zákazníka
Име, фамилия и полный адрес на купувача
Прізвище, ім'я, по батькові і повна адреса покупця
Фамилия/имя и полный адрес покупателя
اسم المشتري وعنوانه الكامل
购买人完整姓名和地址
نام و نشانی کامل خریدار

INSTRUCCIONES DE USO E INSTALACIÓN

Instrucciones originales

Lea atentamente estas instrucciones antes de montar y utilizar el aparato.

Disponibles también en www.valera.com

Secador de pelo Tipo 832.01/., 832.02/., 832.10/., 832.11/.

R=con enchufe para afeitadora
110-120V / 220-240V máx 20VA

T=con temporizador 8 minutos

CONSEJOS DE SEGURIDAD

- Antes de su utilización, el aparato debe ser montado e instalado correctamente por un electricista.
- Importante: para garantizar una protección suplementaria, se aconseja colocar en la instalación eléctrica de alimentación del aparato, un interruptor diferencial con una corriente de intervención que no supere los 30 mA. Para mayores informaciones, dirigirse al electrotécnico de confianza.
- Comprobar que la instalación eléctrica cuente con un dispositivo que asegure la desconexión omnipolar de la red eléctrica en las condiciones de la categoría de sobretensión III.
- Antes de usar el aparato, controle que esté bien seco.
-  **ATENCIÓN:** no utilizar este aparato cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes que contengan agua.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad y también por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia y de conocimiento, siempre que lo hagan bajo las instrucciones y la vigilancia de una

persona que les haya explicado el modo de uso del aparato y los peligros que puede implicar.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser efectuados por los niños sin vigilancia.
- Conecte el aparato sólo a corriente alterna y compruebe que la tensión de red corresponda a la que se indica en el aparato.
- Tenga cuidado de que las rejillas de entrada del aire en la parte inferior del aparato no queden nunca obstruidas.
- No utilice el aparato si está averiado. No intente reparar nunca el aparato. Si está averiado, tiene que llevarlo a un centro técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o por una persona con una calificación similar, para prevenir cualquier riesgo.
- Los elementos del embalaje del aparato (bolsas de plástico, caja de cartón, etc.) no se deben dejar al alcance de los niños, ya que son potencialmente peligrosos.
- Este aparato debe destinarse exclusivamente al uso previsto: secar el pelo (en los modelos 832.01/R, 832.02/R, 832.10/R, 832.11/R también para el funcionamiento y la recarga de afeitadoras eléctricas, máx 20VA). Cualquier otro uso debe considerarse impropio y por consiguiente peligroso. El fabricante declina toda responsabilidad por posibles daños derivados de un uso impropio o incorrecto.
- El nivel de presión sonora de los secadores para uso comercial es inferior a 70 dB(A).

- Designación del aparato (ver los datos técnicos del producto)
WALL-MOUNTED HAIRDRYER FOR COMMERCIAL USE
Traducción:
SECADOR DE CABELLO DE PARED PARA USO COMERCIAL

IMPORTANTE

Este aparato es conforme a las normas de seguridad para los aparatos eléctricos.

Este secador de pelo está provisto de termostato de seguridad. En caso de sobrecalentamiento se para automáticamente. Tras un breve periodo de tiempo vuelve a funcionar. Antes de utilizar el aparato, compruebe que las rejillas de entrada del aire estén perfectamente limpias.

El incumplimiento de estas recomendaciones o el uso impropio del secador de pelo eximen al fabricante de toda responsabilidad por posibles daños a cosas o personas.

Este aparato es conforme a las directivas europeas 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2009/125/EC, 2012/19/EU y al reglamento (EU) N. 1275/2008.

INSTRUCCIONES DE USO

Para poner en marcha el secador de pelo, retire la empuñadura de su alojamiento.

Los modelos 832.01/R, 832.02/R, 832.10/R, 832.11/R están provistos de enchufes de corriente 110-120V e 220-240V, 50/60 Hz-.

Estos enchufes, a los que se accede levantando la tapa de protección correspondiente (fig. 5), se deben utilizar exclusivamente para el funcionamiento o la recarga de afeitadoras eléctricas (máx 20VA).

IMPORTANTE: no conecte nunca otros aparatos como cafeteras eléctricas, estufas eléctricas, etc.

Los modelos 832.01/T, 832.02/T, 832.10/T, 832.11/T disponen de temporizador eléctrico que, tras un tiempo prefijado (8 min.), apaga automáticamente el aparato. Para que vuelva a funcionar, basta con colocar la empuñadura en su alojamiento y sacarla de nuevo.

Cuando no se utilice, el interruptor del soporte de pared debe estar en la posición de apagado "0". (Sólo en los modelos con interruptor).

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Las partes de plástico se deben limpiar con un paño humedecido con agua templada.

ATENCIÓN: no utilice productos abrasivos, ni detergentes químicos.

Es normal que al cabo de unos meses el tubo flexible amarillee ligeramente pero eso no afecta al funcionamiento del aparato.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

ATENCIÓN: esta operación debe ser realizada por un técnico cualificado.

Compruebe que los datos de la placa del aparato correspondan con los de su red eléctrica.

En la red eléctrica de alimentación donde se vaya a instalar el aparato, debe colocarse una desconexión omnipolar.

El aparato está destinado exclusivamente al montaje e instalación de pared (en vertical). El sentido correcto de instalación es con la salida del tubo extensible hacia abajo.

El secador de pelo es un producto aprobado con grado de protección IP34 (EN60529). Para las especificaciones de instalación, hay que hacer referencia a las normas nacionales que disciplinan la utilización y la instalación de aparatos con grado de protección de salpicaduras IP34. Si

se utiliza el cable de alimentación con la clavija montada en el aparato, el enchufe de corriente debe estar fuera del alcance de posibles salpicaduras de agua.

Secuencia de montaje

1. La clavija de alimentación se debe introducir en la toma de corriente sólo después de terminar la instalación.
2. Tras decidir la posición en que desea instalar el aparato, taladre 3 agujeros Ø 6 mm en la pared como se indica en la fig. 1.
3. Desmonte el estribo en forma de "T" de la parte posterior del aparato, como se indica en la figura 2.
4. Fije el estribo en forma de "T" a la pared mediante los tacos y los tornillos en dotación (fig. 3).
5. Cuelgue el aparato al estribo en forma de "T" y fijelo en la parte inferior con el tornillo correspondiente (fig. 4).

GARANTÍA

VALERA garantiza el aparato que Ud. ha comprado bajo las siguientes condiciones:

1. Son válidas las condiciones de garantía establecidas por nuestro distribuidor oficial en el país de compra. En Suiza y en los países de la Unión Europea el período de garantía es de 24 meses si el comprador es un particular (uso doméstico) y de 12 meses si el comprador es una sociedad o empresa o un profesional (uso profesional). El período de garantía inicia a partir de la fecha de compra del equipo. Como fecha de compra se entiende la fecha del certificado de garantía debidamente rellenado y sellado o la fecha del documento de compra.
2. La garantía se aplica únicamente presentando este certificado de garantía o el documento de compra.
3. La garantía cubre la eliminación de todos aquellos defectos que han surgido durante el período de vigencia de la garantía, ocasionados por elementos comprobados de materiales o de fabricación. Los defectos del aparato se pueden eliminar efectuando la reparación o sustituyendo el producto. La garantía no cubre defectos o daños causados por la conexión a la red eléctrica no conforme con las normas, por el uso impropio del producto o por la inobservancia de las Normas de Uso.
4. No se incluye ningún otro tipo de reivindicación, en particular indemnizaciones de posibles daños que no formen parte del aparato, con excepción de la eventual responsabilidad establecida expresamente por las leyes vigentes.
5. El servicio de garantía se efectúa sin cargo y no constituye un prolongamiento o un nuevo inicio del período de garantía.
6. La garantía decae si el aparato se ha alterado, ha sido reparado por personas no autorizadas.

En caso de avería, se debe entregar el aparato bien embalado y con el certificado de garantía regularmente fechado y sellado por el vendedor, a uno de nuestros Centros de Asistencia autorizados o al vendedor, quien se encargará de remitirlo al importador oficial para efectuar la reparación de la garantía.



El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tralar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

VALERA es una marca registrada de
LIGO PATENTS SA - Suiza